Maahanmuuttovirasto
Migrationsverket
Finnish Immigration Service

TURVAPAIKKA-, MAAHANMUUTTO- JA KOTOUTTAMISRAHASTO
Euroopan unionin tuella

Guhdarîkirina Dublînê ya zarokên ku bêyî dêbavan ha-tine li Daîreya Koçberan

Tu hatî gazîkirin bo guhdarîkirinê li Daîreya Koçberan. Ev şîret behsa maf û peywirên te di guhdarîkirinê de dike. Wê li gel nûnera/ê xwe baş bixwîne. Eger tiştek nezelal be, ji nûnera/ê xwe yan di guhdarîkirinê de ji karmendên Daîreya Koçberan bipirse.

Armanca guhdarîkirinê çi ye?

- Te ji Fînlandayê daxwaza penaberiyê kiriye. Daîreya Koçberan bi hûrgilî lêkolînê li ser daxwaza te nake heta ku pêşî neyê zelalkirin ka kîjan welat ji lêkolîna daxwaza te ber-pirsiyar e.
- Di guhdarîkirinê de wan mijaran zelal dikin ku dikarin tesîr hebe ka daxwaza te li Fînlan-dayê were lêkolîn yan na. Di guhdarîkirinê de sebebên daxwaza penaberiyê nayê lêkolîn.
- Ka kîjan welat ji lêkolîna daxwaza te berpirs e, li gor qanûna Yekîtiya Ewropayê, wek dibêjin fermannameya Dublînê diyar dibe.
- Daîreya Koçberan bi guhdarîkirina Dublînê zelal dike ka kîjan welat ji lêkolîna daxwaza te berpirsiyar e û gelo Fînlanda dê lêkolînê li ser daxwaza te bike yan na.
- Hemû welatên Yekîtiya Ewropayê, Norwec, Swîsre, Îzlanda û Liechtenstein endamên peymana Dublînê ne.

18.4.2024 – kurmandzi
Asiakasohje: Ilman huoltajaa olevan lap-sen Dublin-kuuleminen Maahanmuutto-virastossa

- Dibe daxwaza te neyê lêkolîn hingê jî eger te ji welatekî din yê Yekîtiya Ewropayê mafê parastina navneteweyî wergirtibe. Hingê mesele ne rêkara Dublînê ye. Hingê di guhdarîkirinê de tê zelalkirin ka tevî wê jî çima li Fînlandayê daxwaza te were lêkolîn.

- Eger ji ber sebebeke din daxwaza îqameyê bikî, divê daxwaza din ya bipere pêşkêş bikî. Ew sebeb dikare bo nimûne têkiliya malbatî be.

Di guhdarîkirinê de mafên te çi ne?

- Nûnera/ê te li gel te tê guhdarîkirinê.
- Te maf heye ku parêzer anku avukat jî li gel xwe bînî guhdarîkirinê.
- Nûnera/ê te eger hewce be avukatekî peyda dikin. Eger nûnera/ê te avukatekî peyda nekin, em dikarin guhdarîkirinê bêyî avukat jî bikin.
- Di guhdarîkirinê de terciman heye. Karê terciman ew e ku her tiştê gotî bi bêalîtî wergerîne. Terciman dikare li wî cihî be yan jî li ser telefonê yan vîdyoyê be.
- Lêpirsker, terciman û parêzer xwedî wezîfeya parastina surran in anku nabe ew tiştên di guhdarîkirinê de bihîstî bo kesên din aşkere bikin, heta bo endamên malbata te jî. Belgenameyên li ser doza te bi surrî tên parastin. Tiştên ku tu behs bikî, dibe tesîrê li dawanameyên endamên malbata te jî bikin. Em dikarin tiştên tu behs dikî ji endamên malbata te jî veşêrin eger aşkerebûna wan dibe ziyanê yan metirsiyê bigihîne te yan kesûkarên te. Dikarî di guhdarîkirinê de nêrîna xwe li ser bibêjî.
- Daîreya Koçberan dikare hewl bide serperiştên te yên eslî bibîne. Mebest ji serperiştên eslî ew kes in ku li welatê te tu xwedî dikirî. Bo dîtinê tenê agahiyên zerûrî tên bikaranîn. Daîreya Koçberan hewla dîtinê wisa dide ku ziyan yan zerer negihin te yan mirovên te.

Di guhdarîkirinê de çi erkên te hene?

- Di berjewendiya te de ye ku behsa hemû tiştên ku tesîrê li daxwaza te dikin bi xwe bibêjî.
- Di berjewendiya te de ye ku behsa mijarên zehmet jî bikî.
- Rastiyê bibêje. Eger tiştekî nizanî yan neyê bîra te, hewl nede ku bersivekê ji bal xwe ve çêkî. Dayîna agahiyên nerast dikare bibe sebebê bawernekirina ji dawa te.
- Di guhdarîkirinê de nasnameya xwe rast bibêje. Eger belgenameyên ku nasnameya te bipeyitînin tine bin, divê hewl bidî wan peyda bikî û bigihînî Daîreya Koçberan. Ev belge bo nimûne belgeyên nasnameyê û belgeyên seferkirinê ne. Tu dikarî dûvre agahiyên nasnameya xwe tenê bi belgenameyên resmî yên hikûmî biguherînî. Tu dikarî dûvre agahiyên nasnameya xwe tenê bi belgenameyên resmî yên hikûmî biguherînî.
- Daîreya Koçberan agahiyên nasnameya te di sicila karûbarên biyaniyan de qeyd dike ku tomareke hikûmî ye û di meşandina karûbarên dawanameyên te dixebitîne. Dayîna agahiyên şaş bo tomarên hikûmî tawan e û tê cezakirin.
- Dayîna agahiyên nerast yên nasnameyî bo karbidestan tawan e û tê cezakirin. Li Fînlandayê berpirsiyariya tawanan li ser kesên bûyî 15 salî ye.

- Haydar be ku dayîna agahiyên şaş yan veşartina agahiyên rast dikare paşî bibe sebebe betalkirina îqameya ku hatiye dayîn yan meşandina karûbarên te dijwar bike.

Çawa xwe bo guhdarîkirinê hazir bikî baş e?

- Berî guhdarîkirinê hemû şîretên karbidestan dayî te li gel nûnera/ê xwe bixwîne. Giring e ku tu belavokên derbarê rêkarên Dublînê binasî. Eger ew belavok li ba te nebin, dikarî wan ji malpera Daîreya Koçberan peyda bikî: migri.fi/esitteet. Belavok li bin sernavê "Turvapaikka ja Dublin-menettely" (Penaxwazî û rêkara Dublînê) ye.
- Eger ji ber sebebek maqûl hêvî bikî ku terciman an lêpirsker jin an mêr be, berî roja guhdarîkirinê bibêje nûnera/ê xwe. Ew dê hêviya te bigihîne Daîreya Koçberan. Daîreya Koçberan biryar dide ka sebeb maqûl e.
- Eger saxiya te de tiştekî wisa hebe ku tesîrê li ser guhdarîkirinê bike, bibêje nûner yan karmendekî kampa xwe.
- Kamp dê te wisa bişîne ku bigihî cihê guhdarîkirinê. Li gel rêberan berî roja guhdarîkirinê li ser hatinê bipeyivin.
- Xwarinê yan pare bo firavînê ji kampê bixwaze û li gel xwe bîne.
- Dermanê bi rojê bo te lazim bin li gel xwe bîne.
- Hemû wan belgename û îsbatan li gel xwe bîne ku têkilî dawa te ne.

Roja guhdarîkirinê li Daîreya Koçberan wiha bike

- Nikarî bêyî sebebekî rewa dema guhdarîkirina xwe paş bixî. Eger roja guhdarîkirinê nexweş bî, yekser navenda pêşwazîkirina xwe agahdar bike. Divê tu gotareke hemşîreyan yan bijîşkan derbarê nexweşiya xwe bigihînî Daîreya Koçberan ne derengtir ji 1 hefteyê ji roja guhdarîkirinê ve. Eger bêyî sebebeke maqûl li guhdarîkirinê hazir nebî, dikarin bêyî guhdarîkirinê biryar were dayîn.
- Nûner û avukatên te li gel te beşdarî guhdarîkirinê dibin.
- Gava tu tê avahiyê Daîreya Koçberan, dikarin teftîşê li te bikin.
- Karta xwe ya mişteriyatiyê nîşanî dergehvanê Daîreya Koçberan bide.
- Tenê kesên gazîkirî dikarin bên avahiyê Daîreya Koçberan û kesên ku biryar li ser hatina wan li gel te hatiye dan.
- Eger bixwazî alîkarek li gel te bê, ew yan nûner dikare pêştir bi nivîskî ji Daîreya Koçberan daxwaz bike. Wek din lêpirsker biryarê dide ka alîkar dikare beşdar bibe yan na. Alîkar ne parêzer e û beşdarî ronkirina meseleyê nabe.
- Lêpirsker karmendekî Daîreya Koçberan e. Ew dikare li cih be yan bi riya vîdyoyê beşdar bibe.
- Dengê guhdarîkirinê tê qeydkirin. Li odeyê herwiha kameraya çavdêriyê ya qeydker heye.
- Eger hewce be bêhnvedan di guhdarîkirinê de tên kirin. Tu dikarî herdem dawa bêhnvedanê bikî.

Di guhdarîkirinê de çi dibe?

- Destpêkê lêpirsker dibêje ka di guhdarîkirinê de çi dibe û piştrast dike ku tu maf û peywirên xwe fehm dikî. Bipirse eger tiştekî fehm nekî. Bibêje eger ji terciman fehm nekî.
- Lêpirsker van tiştên jêrîn ji te dipirse:
  - agahiyên nasnameyê
  - agahiyên malbatê û mirovan li Ewropayê
  - agahiyên îqameyan, vîzeyan û dawayên penaberiyê li welatên din
  - agahiyên mayîna li Ewropayê berî hatina Fînlandayê
  - riya hatina Fînlandayê
  - sebebên ku çima nabe te vegerînin welatekî din
  - sebebên ku divê daxwaza te li Fînlandayê were lêkolîn eger te parastina navneteweyî li welatekî din wergirtibe.
  - nêrîna te li ser derxistina ji û qedexekirina hatina welat
- Nûner an parêzer nabe ku li ser navê te bersivan bide. Ew dikarin di dema guhdarîkirinê de te şîret bikin û bînin bîra te ku divê tu behsa tiştên giring bikî.
- Daîreya Koçberan dikare di guhdarîkirinê de derbarê mijarên tesîrker li ser biryarê ji te bipirse. Bo nimûne, eger şik hebe ku te li Fînlandayê tawanek kiriye yan tu hatî hukimdan, dibe ku tesîra wê li ser biryara Daîreya Koçberan hebe. Daîreya Koçberan di guhdarîkirinê de derfet dide ku tu nêrîna xwe li ser bibêjî.

- Lêpirsker li ser kompûterê dinivîse wan tiştên ku di guhdarîkirinê de tên axiftin. Navê wan têbînîyan bîrname ye. Dawiyê terciman dê bo te wê bîrnameyê bixwîne ku lêpirskerî nivîsiye. Eger xeletî tê de hebin, divê ku tu bibêjî lêpirskerî. Tu dikarî herwiha tiştan lê zêde bikî. Piştî wê bîrname tê îmzakirin û kopiyekê jê didin nûnera/ê te.

Daîreya Koçberan çawa biryarê dide?

- Di fermannameya Dublînê de ew sebeb hatine diyarkirin ku çawa welatek ji lêkolîna daxwaza te berpirsiyar e. Ew sebeb ev in: 1) endamên malbatê li welatekî Dublînê, 2) vîze yan îqame li welatekî Dublînê, 3) mayîn yan meşîn li welatekî Dublînê, 4) daxwazeke penaberiyê ya berê. Daîreya Koçberan van hemû sebeban vedikole, li gor rêzbendiya giringiyê di fermannameya Dublînê de.
- Daîreya Koçberan biryarê li ser agahiyên te di guhdarîkirina penaberiyê de dayî û belgeyên din yên pêşkêşkirî dide. Daîreya Koçberan dikare bo biryarê li agahiyên giring ji çavkaniyên aşkere li bigere.
- Eger paşî bixwazî zêdetir agahî yan belgeyan pêşkêş bikî, wan bide nûner yan avukatên xwe. Em li ser telefonê behsa mesela te nakin, çunkî em nikarin piştrast bin ka telefonker kî ye.
- Eger biryar bidin ku te vegerînin welatekî din, mafê te heye li dadgehê itiraz bikî. Dikarî ji dadgehê bixwazî ku li Fînlandayê bimînî heta ku dadgeh itiraza te bimeşîne.
- Eger daxwaza te li Fînlandayê neyê lêkolîn, dikarin te vegerînin û qedexeya hatina Fînlandayê li ser te bidin.